



Vijeće  
Europske unije

Bruxelles, 5. travnja 2022.  
(OR. en)

7899/22

LIMITE

CORLX 314  
CFSP/PESC 439  
COEST 264  
FIN 393

## PRIJEDLOG

---

Od: Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,  
potpisao glavni tajnik Stefano SANNINO

Datum primitka: 5. travnja 2022.

Za: Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije

---

Predmet: Prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu  
politiku Vijeću za odluku Vijeća o izmjeni Odluke 2014/512/ZVSP o  
mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se  
destabilizira stanje u Ukrajini

---

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument HR(2022) 87.

Priloženo: HR(2022) 87

**HR(2022) 87**  
*Limited*

EUROPSKA SLUŽBA ZA VANJSKO DJELOVANJE



**Prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku  
Vijeću**

**od 5.4.2022.**

**za odluku Vijeća o izmjeni Odluke 2014/512/ZVSP o mjerama ograničavanja s  
obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini**

**HR(2022) 87**  
*Limited*

**ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2022/XXX**

od [dd. mm. 2022.]

**o izmjeni Odluke 2014/512/ZVSP o mjerama ograničavanja  
s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 31. srpnja 2014. donijelo Odluku 2014/512/ZVSP<sup>(1)</sup>.
- (2) Unija je i dalje nepokolebljiva u svojoj potpori suverenitetu i teritorijalnoj cjelovitosti Ukrajine.
- (3) Predsjednik Ruske Federacije 24. veljače 2022. najavio je vojnu operaciju u Ukrajini te su ruske oružane snage započele napad na Ukrajinu. Taj je napad očito kršenje teritorijalne cjelovitosti, suvereniteta i neovisnosti Ukrajine.
- (4) U svojim zaključcima od 24. veljače 2022. Europsko vijeće najoštrije je osudilo ničim izazvanu i neopravdanu vojnu agresiju Ruske Federacije na Ukrajinu. Svojim nezakonitim vojnim djelovanjem Rusija teško krši međunarodno pravo i načela Povelje UN-a te ugrožava europsku i svjetsku sigurnost i stabilnost. Europsko vijeće pozvalo je na hitnu pripremu i donošenje daljnjeg paketa pojedinačnih i ekonomskih sankcija.

---

<sup>1</sup> Odluka Vijeća 2014/512/ZVSP od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL L 229, 31.7.2014., str. 13.).

## HR(2022) 87 *Limited*

- (5) U svojim zaključcima od 24. ožujka 2022. Europsko vijeće izjavilo je da Unija ostaje spremna ukloniti praznine u propisima i djelovati protiv stvarnih i mogućih zaobilaženja već donesenih mjera ograničavanja te brzo provesti daljnje koordinirane snažne sankcije protiv Rusije i Bjelarusu kako bi učinkovito onemogućila sposobnost Rusije da nastavi s agresijom.
- (6) S obzirom na ozbiljnost stanja te kao odgovor na vojnu agresiju Rusije na Ukrajinu, primjereno je uvesti daljnje mjere ograničavanja. Posebice je primjereno proširiti zabranu depozitâ u kriptolisnice, kao i proširiti zabrane izvoza novčanica denominiranih u eurima i prodaje prenosivih vrijednosnih papira denominiranih u eurima na sve službene valute država članica. Ujedno je primjereno zabraniti dodjelu i nastavak izvršavanja javnih ugovora i koncesija s ruskim državljanima i subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Rusiji. Nadalje, primjereno je zabraniti pružanje potpore subjektima u javnom vlasništvu ili pod kontrolom Rusije, što uključuje financiranje i financijsku pomoć ili bilo koju drugu korist od nekog programa Unije, Euratoma ili države članice. Ujedno je primjereno uvesti zabranu ruskim osobama i subjektima da budu korisnici, djeluju kao upravitelji i u sličnom svojstvu, kao i zabranu pružanja određenih usluga fiducijarnim društvima. Nadalje, primjereno je zabraniti pristup lukama na području Unije plovilima ruskim fizičkih ili pravnih osoba ili plovilima koja su registrirana pod zastavom Rusije. Ujedno je primjereno ograničiti izvoz goriva za mlazne motore i druge robe u Rusiju te uvesti dodatna ograničenja uvoza određene robe koju izvozi Rusija ili koja je podrijetlom iz Rusije, uključujući ugljen i druga kruta fosilna goriva. Naposljetku, trebalo bi i svim poduzećima cestovnog prijevoza s poslovnim nastanom u Rusiji zabraniti cestovni prijevoz robe na području Unije, uključujući i u provozu.
- (7) Ujedno je primjereno proširiti i izuzeće od zabrane sudjelovanja u transakcijama s određenim subjektima u državnom vlasništvu u pogledu transakcija za kupnju, uvoz ili prijevoz prirodnog plina i nafte, uključujući rafinirane naftne proizvode, i određenih minerala u Švicarsku, Europski gospodarski prostor i zapadni Balkan. Nadalje, primjereno je izmijeniti ili uvesti određena odstupanja u vezi s ograničenjima na robu i tehnologije s dvojnog namjenom te robu i tehnologije kojima bi se moglo doprinijeti ruskom vojnom i tehnološkom unapređenju ili razvoju obrambenog i razvojnog sektora, robu i tehnologiju

# HR(2022) 87

## *Limited*

prikladnu za uporabu u zrakoplovstvu ili svemirskoj industriji, mlazno gorivo i aditive za gorivo te luksuznu robu.

- (8) Kako bi se provele određene mjere, potrebno je daljnje djelovanje Unije.
- (9) Odluku 2014/512/ZVSP trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

### *Članak 1.*

Odluka 2014/512/ZVSP mijenja se kako slijedi:

- (1) u članku 1.a stavku 3. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) transakcije koje su nužne za izravnu ili neizravnu kupnju, uvoz ili prijevoz prirodnog plina i nafte, uključujući rafinirane naftne proizvode, te titanija, aluminijska, bakra, nikla, paladija i željezne rudače, iz Rusije ili kroz Rusiju u Uniju, zemlju članicu Europskog gospodarskog područja, Švicarsku ili zapadni Balkan;”;

- (2) članak 1.b zamjenjuje se sljedećim:

### *„Članak 1.b*

1. Zabranjuje se primanje svih depozita od ruskih državljana ili fizičkih osoba s boravištem u Rusiji ili od pravnih osoba, subjekata ili tijela s poslovnim nastanom u Rusiji ako ukupna vrijednost depozita fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela po kreditnoj instituciji premašuje 100 000 EUR.

2. Zabranjuje se pružanje usluga elektroničkog novčanika, vođenja računa ili usluge skrbništva ruskim državljanima ili fizičkim osobama s boravištem u Rusiji ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Rusiji ako ukupna vrijednost kriptovlasništva te fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela po elektroničkom novčaniku, računu ili pružatelju skrbništva premašuje 100 000 EUR.

3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na državljane država članica, zemalja članica Europskog gospodarskog područja ili Švicarske ni na fizičke osobe koje imaju dozvolu za privremeni ili stalni boravak u državi članici, zemlji članici Europskog gospodarskog područja ili Švicarskoj.

## HR(2022) 87 *Limited*

4. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na depozite koji su potrebni za nezabranjenu prekograničnu trgovinu robom i uslugama između Unije i Rusije.

5. Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti prihvaćanje takvog depozita ili pružanje usluge elektroničkog novčanika, vođenja računa ili usluge skrbništva pod uvjetima koje smatraju primjerenima nakon što utvrde da je prihvaćanje takvog depozita ili pružanje usluge elektroničkog novčanika, vođenja računa ili usluge skrbništva:

(a) potrebno za zadovoljenje osnovnih potreba fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela iz stavka 1. i njihovih uzdržavanih članova obitelji, što uključuje plaćanja za hranu, stanarinu ili hipoteku, lijekove i zdravstvenu skrb, poreze, premije osiguranja te komunalne naknade;

(b) namijenjeno isključivo za plaćanje opravdanih honorara ili za naknadu nastalih troškova povezanih s pružanjem pravnih usluga;

(c) potrebno za izvanredne troškove, pod uvjetom da je relevantno nadležno tijelo najmanje dva tjedna prije izdavanja odobrenja obavijestilo nadležna tijela drugih država članica i Komisiju o razlozima zbog kojih smatra da bi određeno odobrenje trebalo izdati; ili

(d) potrebno za službene potrebe diplomatske misije ili konzularnog ureda ili međunarodne organizacije.

Dotična država članica u roku od dva tjedna od izdavanja obavještuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju ovog stavka.

6. Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti prihvaćanje takvog depozita ili pružanje usluge elektroničkog novčanika, vođenja računa ili usluge skrbništva pod uvjetima koje smatraju primjerenima nakon što utvrde da je prihvaćanje takvog depozita ili pružanje usluge elektroničkog novčanika, vođenja računa ili usluge skrbništva:

(a) potrebno za humanitarne svrhe, kao što je pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, što uključuje medicinske potrepštine i hranu ili transfer humanitarnih djelatnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuacije; ili

## HR(2022) 87 *Limited*

(b) potrebno za aktivnosti civilnog društva kojima se izravno promiču demokracija, ljudska prava ili vladavina prava u Rusiji.

Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju dodijeljenom na temelju ovog stavka u roku od dva tjedna od dodjele odobrenja.”;

(3) u članku 1.d stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Zabranjuje se prodaja prenosivih vrijednosnih papira denominiranih u bilo kojoj službenoj valuti države članice Unije izdanih nakon 12. travnja 2022., ili jedinica u subjektima za zajednička ulaganja kojima se stvara izloženost prema takvim vrijednosnim papirima, svim ruskim državljanima ili fizičkim osobama s boravištem u Rusiji ili svim pravnim osobama, subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Rusiji.”;

(4) članak 1.f zamjenjuje se sljedećim:

### *„Članak 1.f*

1. Zabranjuje se prodaja, isporuka, prijenos ili izvoz novčanica denominiranih u bilo kojoj službenoj valuti države članice Unije Rusiji ili bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji, uključujući vladu i Rusku središnju banku, ili za upotrebu u Rusiji.

2. Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na prodaju, isporuku, prijenos ili izvoz novčanica denominiranih u bilo kojoj službenoj valuti države članice Unije ako su ta prodaja, isporuka, prijenos ili izvoz potrebni:

(a) za osobnu upotrebu fizičkih osoba koje putuju u Rusiju ili članova njihove najbliže obitelji koji s njima putuju; ili

(b) za službene potrebe diplomatskih misija, konzularnih ureda ili međunarodnih organizacija u Rusiji koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.”;

(5) umeću se sljedeći članci:

### *„Članak 1.h*

## HR(2022) 87 *Limited*

1. Zabranjuje se dodjela ili nastavak izvršenja bilo kojeg ugovora o javnoj nabavi ili ugovora o koncesiji koji su obuhvaćeni područjem primjene direktiva 2014/23/EU<sup>(2)</sup>, 2014/24/EU<sup>(3)</sup>, 2014/25/EU<sup>(4)</sup> i 2009/81/EZ<sup>(5)</sup>, kao i članka 10. stavaka 1. i 3., stavka 6. točaka od (a) do (e) te stavaka 8., 9. i 10. i članka 11., 12., 13. i 14. Direktive 2014/23/EU, članka 7. i 8., članka 10. točaka od (b) do (f) te od (h) do (j) Direktive 2014/24/EU, članka 18., članka 21. točaka od (b) do (e) te od (g) do (i) i članka 29. i 30. Direktive 2014/25/EU te članka 13. točaka od (a) do (d) i od (f) do (h) i točke (j) Direktive 2009/81/EU, sa:

(a) ruskim državljaninom ili fizičkom ili pravnom osobom, subjektom ili tijelom s poslovnim nastanom u Rusiji; ili

(b) pravnom osobom, subjektom ili tijelom u čijim vlasničkim pravima subjekt iz točke (a) ovog stavka izravno ili neizravno ima više od 50 % udjela; ili

(c) fizičkom ili pravnom osobom, subjektom ili tijelom koji djeluju za račun subjekta iz točke (a) ili točke (b) ovog stavka ili prema njegovim uputama,

uključujući, ako oni čine više od 10 % vrijednosti ugovora, podugovaratelje, dobavljače ili subjekte na čije se kapacitete oslanja u smislu direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ.

2. Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti sklapanje i kontinuirano izvršavanje ugovora namijenjenih za:

(a) rad, održavanje, razgradnju i zbrinjavanje radioaktivnog otpada, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, kao i opskrbu prekursorskim materijalom za

---

<sup>2</sup> Direktiva 2014/23/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o dodjeli ugovorâ o koncesiji (SL L 94, 28.3.2014., str. 1.).

<sup>3</sup> Direktiva 2014/24/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o javnoj nabavi i o stavljanju izvan snage Direktive 2004/18/EZ (SL L 94, 28.3.2014., str. 65.).

<sup>4</sup> Direktiva 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetske i prometne sektoru te sektoru poštanskih usluga i stavljanju izvan snage Direktive 2004/17/EZ (SL L 94, 28.3.2014., str. 243.).

<sup>5</sup> Direktiva 2009/81/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklađivanju postupaka nabave za određene ugovore o radovima, ugovore o nabavi robe i ugovore o uslugama koje sklapaju javni naručitelji ili naručitelji u području obrane i sigurnosti te izmjeni direktiva 2004/17/EZ i 2004/18/EZ (SL L 216, 20.8.2009., str. 76.).

## HR(2022) 87

### *Limited*

proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja;

(b) međuvladinu suradnju u svemirskim programima;

(c) pružanje nužne robe ili usluga koje mogu pružiti samo osobe iz stavka 1. ili ih samo te osobe mogu pružiti u dovoljnim količinama;

(d) rad diplomatskih predstavništava Unije i država članica u Rusiji, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili međunarodnih organizacija u Rusiji koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.

3. Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju dodijeljenom na temelju ovog članka u roku od dva tjedna od dodjele odobrenja.

4. Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na izvršenje, do [SL: *molimo unijeti datum 6 mjeseci nakon stupanja na snagu ovog akta o izmjeni*], ugovora sklopljenih prije [SL: *molimo unijeti datum stupanja na snagu ovog akta o izmjeni*].

#### *Članak 1.i*

1. Zabranjuje se pružanje izravne ili neizravne potpore, uključujući financiranje i financijsku pomoć ili svaku drugu korist u okviru nacionalnog programa Unije, Euratoma ili države članice i ugovora u smislu Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046, bilo kojoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu s poslovnim nastanom u Rusiji, koji je više od 50 % u javnom vlasništvu ili pod javnom kontrolom.

2. Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na:

(a) programe suradnje u području medicine, farmaceutskih proizvoda i zdravstva, uz iznimku potpore u kontekstu istraživanja i inovacija;

(b) humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš, ili kao odgovor na prirodne katastrofe;

(c) fitosanitarne i veterinarske programe;

## HR(2022) 87 *Limited*

- (d) međuvladinu suradnju u svemirskim programima i u okviru Međunarodnog sporazuma o termonuklearnom eksperimentalnom reaktoru;
- (e) rad, održavanje, razgradnju i zbrinjavanje radioaktivnog otpada, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, kao i opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja;
- (f) aktivnosti civilnog društva, izravno promicanje demokracije, ljudskih prava i vladavine prava u Rusiji, razmjene pojedinaca u području mobilnosti i međuljudske kontakte;
- (g) programe koji se odnose na klimu i zaštitu okoliša, uz iznimku potpore u kontekstu istraživanja i inovacija;
- (d) rad diplomatskih predstavništava Unije i država članica u Rusiji, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili međunarodnih organizacija u Rusiji koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.

### *Članak 1.j*

1. Zabranjuje se registrirati, pružiti registrirani ured, poslovnu ili administrativnu adresu kao i usluge upravljanja fiducijarnom društvu ili svim sličnim pravnim aranžmanima kojima su zakladnik ili korisnik:

- (s) ruski državljani ili fizičke osobe s boravištem u Rusiji;
- (b) pravne osobe, subjekti ili tijela s poslovnim nastanom u Rusiji;
- (c) pravne osobe, subjekti ili tijela u čijim vlasničkim pravima fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo iz točaka (a) ili (b) izravno ili neizravno imaju više od 50 % udjela;
- (d) pravne osobe, subjekti ili tijela pod kontrolom fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela iz točaka (a), (b) ili (c);
- (e) fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koji djeluju u ime ili prema uputama fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela iz točaka (a), (b), (c) ili (d).

## HR(2022) 87 *Limited*

2. Zabranjuje se od [*SL: molimo unijeti datum jedan mjesec nakon stupanja na snagu ovog akta o izmjeni*] obavljati funkciju ili postaviti drugu osobu da obavlja funkciju upravitelja, nominalnog dioničara, direktora, tajnika ili sličnu funkciju, za fiducijarno društvo ili slični pravni aranžman opisan u stavku 1.

3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na djelovanja koja su nužna za dovršetak, do [*SL: molimo unijeti datum jedan mjesec nakon [stupanja na snagu ovog akta o izmjeni]*], ugovora nekompatibilnih s ovim člankom, zaključenih prije [*SL: molimo unijeti datum stupanja na snagu ovog akta o izmjeni*] ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

4. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se kad je zakladnik ili korisnik državljanin države članice ili fizička osoba koja ima dozvolu privremenog ili stalnog boravka u državi članici.

5. Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti u njima spomenute usluge pod uvjetima koje smatraju primjerenima pošto utvrde da je to nužno za:

(a) humanitarne svrhe, kao što je pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinske potrepštine i hranu ili transfer humanitarnih djelatnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuacije; ili

(b) aktivnosti civilnog društva kojima se izravno promiču demokracija, ljudska prava ili vladavina prava u Rusiji.”;

(6) u članku 3. stavku 4. točka (e) zamjenjuje se sljedećim:

„(e) namijenjena za civilne javno nedostupne mreže za elektroničku komunikaciju, koje nisu vlasništvo subjekta pod javnom kontrolom ili s više od 50 % javnog vlasništva;”;

(7) u članku 3. stavku 7. podtočke i. i ii. zamjenjuju se sljedećim:

„i. krajnji korisnik mogao bi biti vojni krajnji korisnik, fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo iz Priloga IV. ili bi roba mogla imati krajnju uporabu u vojne svrhe, osim ako su prodaja, isporuka, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći dopušteni u skladu s člankom 3.b stavkom 1.;”

**HR(2022) 87**  
***Limited***

„ii. prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći namijenjeni za zrakoplovstvo ili svemirsku industriju osim ako su takva prodaja, opskrba, prijevoz ili izvoz ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći dopušteni u skladu sa stavkom 4.b.” ili”;

(8) u članku 3.a stavku 4. točka (e) zamjenjuje se sljedećim:

„(e) namijenjena za civilne javno nedostupne mreže za elektroničku komunikaciju, koje nisu vlasništvo subjekta pod javnom kontrolom ili s više od 50 % vlasništva;”;

(9) u članku 3.a stavku 7. podtočke i. i ii. zamjenjuju se sljedećim:

„i. krajnji korisnik mogao bi biti vojni krajnji korisnik, fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo iz Priloga IV. ili bi roba mogla imati krajnju uporabu u vojne svrhe, osim ako su prodaja, isporuka, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći dopušteni na temelju članka 3.b stavka 1.;

ii. prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći namijenjeni za zrakoplovstvo ili svemirsku industriju osim ako su takva prodaja, opskrba, prijevoz ili izvoz ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći dopušteni na temelju stavka 4.b; ili”;

(10) u članku 4. stavku 3. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) prijevoza prirodnog plina i nafte uključujući rafinirane naftne proizvode, iz Rusije ili kroz Rusiju u Uniju; ili”;

(11) u članku 4.a stavku 2. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) da je ona potrebna za osiguravanje ključne opskrbe energijom unutar Unije te prijevoza prirodnog plina i nafte, uključujući rafinirane naftne proizvode, iz Rusije ili kroz Rusiju u Uniju; ili”;

(12) u članku 4.d stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz, izravno ili neizravno, robe i tehnologije prikladne za uporabu u zrakoplovstvu ili svemirskoj industriji, kao i mlaznoga goriva i aditiva za

## HR(2022) 87 *Limited*

gorivo, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za uporabu u Rusiji.”;

(13) U članku 4.d, briše se stavak 6. i dodaju se sljedeći stavci:

„6. Odstupajući od stavaka 1. i 4., nadležna nacionalna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, izvršenje financijskog leasinga zrakoplova ugovorenog prije 26. veljače 2022., nakon što su utvrdila:

(a) da je nužno osigurati otplatu najma pravnoj osobi, subjektu ili tijelu registriranom ili osnovanom u skladu s pravom države članice, koje nije obuhvaćeno nijednom mjerom ograničavanja iz ove Uredbe; te

(b) da se ruskim partnerima neće staviti na raspolaganje gospodarska sredstva, osim prijenosa vlasništva nad zrakoplovom nakon potpunog povrata financijskog leasinga.

7. Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju dodijeljenom na temelju ovog članka u roku od dva tjedna od dodjele odobrenja.

8. Zabranom iz stavka 1. ne dovodi se u pitanje članak 3. stavak 4. točku (b) ni članak 3.a stavak 4. točku (b).

9. Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.”;

(14) umeće se sljedeći članak:

### „Članak 4.ha

1. Zabranjuje se pružati pristup lukama na području Unije svim plovilima:

(a) u vlasništvu, najmu, zakupu ili kojim upravlja ili ga na drugi način nadzire bilo koja ruska fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo; ili

(b) koja su registrirana pod ruskom zastavom.

## HR(2022) 87 *Limited*

2. Stavak 1. primjenjuje se na plovila koja su promijenila svoju rusku zastavu ili registraciju, u zastavu ili registraciju bilo koje države nakon [SL: *molimo unijeti datum stupanja na snagu ovog akta o izmjeni*].

3. Za potrebe ovog članka plovilo znači:

(a) brod koji je obuhvaćen područjem primjene međunarodnih konvencija; ili

(b) jahta duljine 15 metara ili više, koja ne prenosi teret i ima najviše 12 putnika; ili

(c) rekreacijsko plovilo ili osobno plovilo na vodomlazni pogon, kako je definirano Direktivom 2013/53/EU <sup>(6)</sup>.

4. Stavak 1. ne primjenjuje se na plovilo kojemu je potrebna pomoć u traženju mjesta zakloništa, hitnom pristajanju u luku iz razloga pomorske sigurnosti ili u spašavanju života na moru.

5. Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu plovilu odobriti pristup luci pod uvjetima koje smatraju primjerenima nakon što su utvrdila da je pristup nužan za:

(a) kupnju, uvoz ili prijevoz u Uniju prirodnog plina i nafte, uključujući rafinirane naftne proizvode, te titanija, aluminija, bakra, nikla, paladija i željezne rudače;

(b) kupnju, uvoz ili prijevoz farmaceutskih, medicinskih, poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, uključujući pšenicu; ili

(c) humanitarne svrhe.

6. Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svim odobrenjima dodijeljenima na temelju stavka 5. u roku od dva tjedna od dodjele odobrenja.”

(15) U članku 4.j, briše se stavak 4. i dodaju se sljedeći stavci:

„4. Odstupajući od stavka 1. nadležna tijela mogu odobriti prijenos u Rusiju kulturnih dobara koja su na posudbi u kontekstu službene kulturne suradnje s Rusijom.

---

<sup>6</sup> Direktiva 2013/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 20. studenoga 2013. o rekreacijskim plovilima i osobnim plovilima na vodomlazni pogon i o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 94/25/EZ (SL L 354, 28.12.2013., str. 90.).

## HR(2022) 87 *Limited*

5. Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svim odobrenjima dodijeljenima na temelju stavka 4. u roku od dva tjedna od dodjele odobrenja.”

6. Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.”;

(16) umeću se sljedeći članci:

### „Članak 4.k

1. Zabranjuju se kupnja, uvoz ili prijenos, izravni ili neizravni, u Uniju robe koja potječe iz Rusije ili je izvezena iz Rusije, kojom se ostvaruju znatni prihodi za Rusiju čime se omogućuje njezino djelovanje kojim se destabilizira stanje u Ukrajini.

2. Zabranjuje se:

(a) pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom i tehnologijom iz stavka 1. te s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno u vezi sa zabranom iz stavka 1.

(b) financiranje ili pružanje financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za svaku kupnju, uvoz ili prijenos te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno u vezi sa zabranom iz stavka 1.

3. Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na provedbu, do [SL: molimo unijeti datum 3 mjeseca nakon stupanja na snagu ovog akta o izmjeni], ugovora sklopljenih prije [SL: molimo unijeti datum stupanja na snagu ovog akta o izmjeni] ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

4. Od [SL: molimo unijeti datum 3 mjeseca nakon stupanja na snagu ovog akta o izmjeni], zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na uvoz ni na kupnju i prijevoz potreban za uvoz u Uniju:

(a) 837 570 metričkih tona kalijeva klorida pod KN 310420 od [SL: molimo unijeti datum 3 mjeseca nakon stupanja na snagu ovog akta o izmjeni] zadane godine do [SL: molimo unijeti datum 3 mjeseca minus jedan dan od stupanja na snagu ovog akta o izmjeni] sljedeće godine<sup>7</sup>;

---

<sup>7</sup> Kvota pod brojem 09.8250

## HR(2022) 87

### *Limited*

(b) 1 577 807 metričkih tona kombiniranih s ostalim proizvodima pod KN 310520, 310560 i 310590 od [SL: *molimo unijeti datum 3 mjeseca nakon stupanja na snagu ovog akta o izmjeni*] zadane godine do [SL: *molimo unijeti datum 3 mjeseca minus jedan dan od stupanja na snagu ovog akta o izmjeni*] sljedeće godine<sup>8</sup>;

5. Uvoznim kvotama iz stavka 4. upravljaju Komisija i države članice u skladu sa sustavom upravljanja tarifnim kvotama iz članka od 49. do 54. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447<sup>9</sup>).

6. Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.

#### *Članak 4.1*

1. Zabranjuju se kupnja, uvoz ili prijenos u Uniju, izravno ili neizravno, ugljena i drugih krutih fosilnih goriva ako potječu iz Rusije ili su izvezeni iz Rusije.

2. Zabranjuje se:

(a) pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom i tehnologijom iz stavka 1. te s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno u vezi sa zabranom iz stavka 1.

(b) financiranje ili pružanje financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za svaku kupnju, uvoz ili prijenos te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno u vezi sa zabranom iz stavka 1.

---

<sup>8</sup> Kvota pod brojem 09.8251.

<sup>9</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2447 od 24. studenoga 2015. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu određenih odredbi Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju Carinskog zakonika Unije (SL L 343, 29.12.2015., str. 558.).

## HR(2022) 87 *Limited*

3. Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na provedbu, do [*SL: molimo unijeti datum tri mjeseca nakon stupanja na snagu ovog akta o izmjeni*], ugovora sklopljenih prije [*SL: molimo unijeti datum stupanja na snagu ovog akta o izmjeni*], ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

4. Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.

### *Članak 4.m*

1. Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe koja bi mogla konkretno doprinijeti unapređivanju ruskih industrijskih kapaciteta svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji.

2. Zabranjuje se:

(a) pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. te u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i uporabom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji;

(b) financiranje ili pružanje financijske pomoći povezane s robom i tehnologijom iz stavka 1. za svaku prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji.

3. Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na provedbu, do [*SL: molimo unijeti datum tri mjeseca nakon stupanja na snagu ovog akta o izmjeni*], ugovora sklopljenih prije [*SL: molimo unijeti datum stupanja na snagu ovog akta o izmjeni*], ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

4. Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na robu koja je potrebna za službene svrhe diplomatskih ili konzularnih misija država članica ili partnerskih država u Rusiji ili međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom ni na osobne predmete njihova osoblja.

## HR(2022) 87 *Limited*

5. Nadležna tijela država članica mogu, pod uvjetima koje smatraju prikladnima, odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije obuhvaćene ovim člankom ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći nužni za humanitarne svrhe, kao što su pružanje ili omogućivanje pružanja pomoći, što uključuje medicinske potrepštine, hranu ili transfer humanitarnih djelatnika i povezanu pomoć, ili za evakuaciju.

6. Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.

### *Članak 4.n*

1. Svim poduzećima za cestovni prijevoz s poslovnim nastanom u Rusiji zabranjuje se cestovni prijevoz robe na području Unije, uključujući u provozu.

2. Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na poduzeća za cestovni prijevoz koja prevoze:

(a) poštu kao univerzalnu uslugu;

(b) robu u provozu kroz Uniju između Kalinjingradske oblasti i Rusije, ako prijevoz takve robe nije već zabranjen ovom Odlukom.

3. Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se, do [SL: molimo unijeti datum sedam dana nakon stupanja na snagu ovog akta o izmjeni], na prijevoz robe koji je počeo prije [SL: molimo unijeti datum stupanja na snagu ovog akta o izmjeni], ako je vozilo poduzeća za cestovni prijevoz:

(a) već bilo na državnom području Unije na dan [SL: molimo unijeti datum stupanja na snagu ovog akta o izmjeni], ili

(b) treba proći kroz Uniju da bi se vratilo u Rusiju.

4. Odstupajući od stavka 1. nadležna tijela država članica mogu poduzeću za cestovni prijevoz s poslovnim nastanom u Rusiji odobriti prijevoz robe ako ta nadležna tijela utvrde da je takav prijevoz nužan za:

**HR(2022) 87**  
***Limited***

(a) kupnju, uvoz ili prijevoz u Uniju prirodnog plina i nafte, uključujući rafinirane naftne proizvode, te titanija, aluminijske, bakra, nikla, paladija i željezne rudače;

(b) kupnju, uvoz ili prijevoz farmaceutskih, medicinskih, poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, uključujući pšenicu; ili

(c) humanitarne svrhe.

5. Dotična država članica ili dotične države članice obavješćuju druge države članice i Komisiju o svakim odobrenjima izdanim na temelju stavka 4. u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.”;

(17) u članku 7. stavku 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) pravne osobe, subjekti ili tijela navedeni u prilogima ovoj Odluci ili pravne osobe, subjekti ili tijela s poslovnim nastanom izvan Unije, u čijim vlasničkim pravima oni imaju izravno ili neizravno više od 50 % vlasništva;”;

(18) Prilog VII. mijenja se kako je navedeno u Prilogu ovoj Odluci.

*Članak 2.*

Ova Odluka stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Vijeće*

*Predsjednik*

**HR(2022) 87**  
***Limited***

PRILOG

U Prilog VII. Odluci 2014/512/ZVSP dodaje se sljedeća partnerska zemlja:

„JAPAN”.

